

УДК 021.4
ББК 78.375.4

Год Греции в России

Е.А. Татарина

«Легенды и мифы Древней Греции в русской книжной традиции XVIII—XXI вв.» : выставка в РГБ

К Году Греции в России Российская государственная библиотека (РГБ) организовала выставку, отразившую издания всемирно известного памятника Древней Греции — легенд и мифов этой страны. Представленные на выставке рукописные книги, в которых нашли отражение мотивы древнегреческих мифов, издания первых переводов на русский язык, сделанных Н.И. Гнедичем и В.А. Жуковским, научные исследования отечественных авторов сопровождалась художественными работами из фондов отдела изоизданий РГБ и организаций-партнеров.

Ключевые слова: выставка, Год Греции в России, легенды и мифы.

Для цитирования: Татарина Е.А. «Легенды и мифы Древней Греции в русской книжной традиции XVIII—XXI вв.» : выставка в РГБ // Библиотековедение. 2016. Т. 1. № 2. С. 188—190.

Указом Президента Российской Федерации 2016 год был объявлен Годом Греции в России. Со своей стороны Греция объявила этот год Годом России в Греции. РГБ решила обратиться к истокам легендарной культуры и организовала выставку «Легенды и мифы Древней Греции в русской книжной традиции XVIII—XXI вв.». Богатейшие фонды национальной библиотеки страны поразили многообразием литературы, посвященной теме греческих мифов. Для экспозиции пришлось производить строжайший отбор изданий, выявляя не только лучшие переводы мифов на русский язык, но и литературу о них. Древнегреческая мифология интересовала не только российских переводчиков и исследователей. Эту тему можно отнести к интересам всего человечества. Именно поэтому было решено ограничиться лишь русской традицией переводов и изданий памятников. Тем не менее, и среди российских изданий необходимо было отобрать наиболее ценные и редкие, а также создать стройную логическую структуру экспозиции.

В формировании экспозиции приняли участие практически все отделы-фондодержатели РГБ: отдел хранения основных фондов (ФБ), научно-исследовательский отдел редких книг (МК), научно-исследовательский отдел рукописей (НИОР), отдел нотных изданий и звукозаписей (МЗ), отдел картографических изданий (КГР), отдел изоизданий (ИЗО). Собрал воедино все экспонаты и структурировал материалы отдел организации выставочных работ (ОВР). В результате выставка состояла из разделов, отразивших все фонды РГБ по данной тематике. Специально были выделены в отдельные витрины материалы НИОР, МК, МЗ. Наиболее интересные факты,

Евгения Алексеевна Татарина,
Российская государственная библиотека,
отдел организации выставочных работ,
заведующая,
кандидат исторических наук
E-mail: TatarinovaEA@rsl.ru
Воздвиженка ул., д. 3/5,
Москва, 119019, Россия

относящиеся к экспонатам из этих отделов, опубликованы на сайте РГБ в статье, посвященной выставке (<http://www.rsl.ru/ru/s7/s381/2016/ancientgreece>). А вот материалам отделов картографических изданий и изоизданий на сайте было отведено мало места. Тем не менее эти специализированные отделы предоставили поистине уникальные экспонаты. Вряд ли кто-либо из рядовых посетителей выставки видел эти издания ранее.

Отдел картографических изданий, наряду с традиционными картами, продемонстрировал Атлас древней географии, состоящий из двенадцати ландкарт, составленный Г. Витом; с объяснительными таблицами, изданными Функом (Москва : Тип. С. Селивановского, 1819. 12 грав. карт; 22×14 см. Пер. с нем.).

Атлас является учебным пособием для изучения истории. Перевод выполнен профессором истории и географии Московского университета Н.Е. Черепановым, который преподавал в Московском университете с 1799 г., занимал ряд должностей на педагогическом поприще, а с 1808 по 1823 г. был помощником библиотекаря в университете. Примечателен Атлас тем, что к вступительной части «О географии древних» прила-



Атлас древней географии (Москва, 1819)

гается «Карта земли, известной древним». Карта показывает, как представляли себе мир древние греки: Гомер, Дионисий, Эратосфен. Глава «Греция» содержит географические и исторические сведения о стране, которые дополняет «Карта Греции», выполненная в масштабе 1: 4 600 000.

Отдел изоизданий сопроводил выставку малой толикой уникальных гравюр из своего собрания. В большинстве своем были представлены гравюры зарубежных мастеров. Необходимо остановиться на двух работах, принадлежащих отечественным мастерам. Одна из них — «Паллада и кентавр» — копия с картины С. Боттичелли. Офорт выполнен Михаилом Викторовичем Рундальцовым (1871—1935). Его имя мало известно нашему современнику — неспециалисту. Но в начале XX в. были очень популярны почтовые открытки, выполненные этим гравером. Работал он и для художественных журналов.

Другая работа — цветная гравюра на дереве «Персей и Андромеда» А.П. Остроумовой-Лебедевой. Работы Анны Петровны, посвященные Санкт-Петербургу и окрестностям, известны всем, кто интересуется изобразительным искусством и историей этого города. А вот с мифологической стороной ее творчества знакомы немногие. Примечательно, что по воспоминаниям самой А.П. Остроумовой-Лебедевой, гравюра с картины Рубенса «Персей и Андромеда», была воспринята первоначально как акварель. Как видим, нестандартный подход к выбору мастеров гравюры позволил непосвященному зрителю в первом случае ознакомиться с малоизвестным гравером, а во втором — открыл малоизвестную тематику работ всем нам знакомого мастера.



Офорт «Паллада и кентавр»

Иллюстративный ряд, сопровождавший книжную экспозицию, отражал не только материалы, хранящиеся в фондах РГБ. Большое количество экспонатов было предоставлено на выставку философской школой «Новый Акрополь». Это копии бюстов, рельефов, скульптур, изображающих героев древнегреческих мифов, оригиналы которых хранятся в собраниях музеев Греции, Дании, Италии, Франции. Среди экспонатов — бюст одной из дочерей бога медицины Асклепия Гигеи — символ чистоты и целомудрия, олицетворяющий здоровье, гармонию души и тела; барельеф Афины, дочери Зевса, богини мудрости, справедливой войны и в то же время — хранительницы мира.

Представленное на выставке изображение Аполлона — бога света и гармонии, является олицетворением божественных законов, правящих миром и человеком. Играя на лире, Аполлон помогает людям услышать звуки божественной музыки Сфер, исцеляет и окрыляет их души. Он покровительствует искусствам, вдохновляет людей на создание великих произведений во имя Прекрасного.

Скульптура Афродиты Милосской олицетворяет вечную любовь и красоту. Рожденная из морской пены, Афродита появилась на свет прежде всех богов, создавших наш мир, родилась как великая сила Любви, пронизывающая всю Вселенную. Все прекрасное, что существует в мире, вдохновлено Афродитой. Силой любви творят боги, благодаря любви человек вдохновляется на подвиги и благородные поступки. Представленный на выставке барельеф «Рождение Афродиты» является фрагментом так называемого «Трона Людовизи», алтаря Афродиты, на котором изображен момент рождения богини из морской пены.

Древнегреческое общество немислимо без театра, который дал богатый материал для создания масок. Маски — неотъемлемый атрибут древнегреческого инициатического театра, который символически представлял собой Театр Жизни, где зрители вместе с актерами проживали самые глубокие откровения. «Жизнь есть великий Театр, — говорили греки, — и все мы без исключения, играя свои роли, должны извлечь из них положительный урок». На выставке можно было увидеть маску Трагедии.

РГБ давно сотрудничает с организациями-представителями различных диаспор в России — как с официальными, так и с общественными. На-

чиная с 2007 г., библиотека проводит совместные мероприятия с Греческим культурным центром: одно из мероприятий прошло в 2007 году. Речь идет о книжно-иллюстративной выставке и научной конференции «Наваринское сражение в фондах Российской государственной библиотеки», посвященных 180-летию знаменитой морской битвы, прошедшей в период, когда российский флот освобождал греков от Османского ига. Каталог выставки — ценнейший библиографический справочник на русском и греческом языках, отражающий книжный материал из фондов библиотеки. Авторы многих книг, описанных в каталоге, были сами участниками событий, офицерами Российского флота. Греческий культурный центр принимал участие и в организации выставки «Легенды и мифы Древней Греции...», прошедшей в 2016 году. На выставке была представлена вышедшая в конце 2014 г. книга «Мифы и легенды

Древней Греции». Ее выпуск на русском и греческом языках инициировал Греческий культурный центр.

Это двуязычное издание является первым опытом систематической греческой мифологии и включает рисунки известной русской художницы, страстной любительницы Греции Елены Шипицовой. Книгу представила составитель текстов — Ирина Белецкая, филолог, лингвист, преподаватель греческого языка.

Интерес к мифам Древней Греции никогда не иссякнет, они всегда будут источником вдохновения для писателей, поэтов, скульпторов и художников. Полные глубокого смысла древнегреческие мифы — бесспорное достояние мировой литературы, ознакомиться с которым обязан каждый культурный человек.

Фото М.Д. Старых

E.A. Tatarinova

“Legends and Myths of Ancient Greece in the Russian Book Tradition of the 18th — 21st centuries”: Exhibition in the RSL

The Russian State Library (RSL) organized and devoted to the Year of Greece in Russia the exhibition, presenting the editions of the world known monument — Myths and Legends of Ancient Greece. Manuscript books, reflecting the motives of the ancient Greek myths, publication of the first translations into the Russian language made by N. Gnedich and V.A. Zhukovsky, scientific studies of the domestic authors were accompanied by the art works from the collections of the Department of Visual Art Publications of the RSL and partner organizations.

Key words: Exhibition, the Year of Greece in Russia, Legends and Myths.

Citation: Tatarinova E.A. “Legends and Myths of Ancient Greece in the Russian Book Tradition of the 18th — 21st centuries”: Exhibition in the RSL, *Bibliotekovedenie* [Library and Information Science], 2016, vol. 1, no. 2, pp. 188—190.

About author

Evgenia Alekseyevna Tatarinova,
The Russian State Library,
Department of Organization of the Exhibition Work,
Head,
Candidate of Historical Sciences
E-mail: TatarinovaEA@rsl.ru
3/5, Vozdvizhenka Str.,
Moscow, 119019, Russia